

KAYOBA

Item no. 009301



SV RÖDPUNKTSIKTE

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO RÖDPUNKTSIKTE

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA RÖDPUNKTSSIGTE

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL CELOWNIK KOLIMATOROWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN RED DOT SIGHT

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE ROTPUNKTVISIER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI PUNAPISTETÄHTÄIN

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR VISEUR À POINT ROUGE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL RICHTKIJKER

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

1



2




SÄKERHETSANVISNINGAR

- Skjut endast där det är säkert- på godkänd skjutbana eller annat säkert område. Använd skyddsglasögon och hörselskydd
- Kontrollera att vapnet är plundrat. Rikta aldrig mynningen mot människor eller djur.

VARNING!

Titta inte mot solen - Risk för permanent ögonskada.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Linsmått	20 mm
Förstoring	1x
Vikt	120 g

BESKRIVNING

1. Elevationsjusterskruv
2. Rödpointssikte
3. Fäste
4. Låsmuttrar
5. Strömbrytare
6. Batterilock
7. Avdriftsjusterskruv
8. Siktglas

BILD 1

MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR

- Putsduk
- Skyddshylsa
- Integrerad laxstjärtsbas av standardtyp*

*Endast vissa modeller

MONTERING

PRODUKTER UTAN INTEGRERADE SKENOR

1. Om ringarna vid montering på kul- eller hagelgevär sitter på för stort avstånd för att passa kikarsiktet i standardutförande, demontera dekorringen och skruva på förlängningsröret på den gänga som därvid blottas i kikarsiktets framände.
2. Vissa rödpunktssikten har en skyddshylsa av plast, avsedd för specialinstallationer på automatvapen. Om det aktuella vapnet inte är av denna typ, ta bort ögonmusslan av gummi från okularets ände, dra av skyddshylsan och sätt tillbaka ögonmusslan.
3. Siktet ska vara minst 7,5 cm från skyttens öga i skjutposition.
4. Montera de medföljande ringarna på basen genom att passa in ringarnas tvärskrub i basens tvärskrubna spår. Dra åt tvärskrubarnas låsmutter med en skruvmejsel eller ett mynt.
5. Montera isär ringarnas övre och undre halvor genom att ta bort de båda skruvarna med den medföljande insexnyckeln.
6. Placera siktet i de vaggor ringarnas undre halvor bildar. Sätt tillbaka ringarnas övre halvor och dra åt skruvarna lätt.
7. Vrid siktet så att elevationsjusterskrubben kommer längst upp.
8. På vissa modeller sitter reostatvredet längst upp. För att undvika att siktet träffas av utkastade patronhylsor kan

siktet vridas så att reostatvredet och elevationsjusterskraven hamnar på sidan och avdriftsjusterskraven kommer längst upp.

OBS!

I sådana fall kommer indikeringen "UP" (upp) att bli indikering "R" (höger) och indikeringen "R" kommer att bli indikering "UP".

PRODUKTER MED INTEGRERAD SKENA

1. Montera skenan på basen.
2. Passa in och montera ringens tvärskriv i basens tvärskurna spår.
3. Dra åt tvärskrivarnas låsmutter med en skruvmejsel eller ett mynt.

OBS!

Applicera gänglåsvätska på låsmutterarnas gängor för extra säkerhet.

ISÄTTNING AV BATTERIER

1. För att sätta i batterier, skruva av batterilocket.
2. Sätt i batterierna med pluspolen (V) uppåt.
3. Sätt tillbaka batterilocket.

BILD 2

Byt ut batterier

Byt batterier om streckplattans markeringar lyser svagt eller inte alls.

HANDHAVANDE

INSKJUTNING

1. Ställ in ljusstyrkan för streckplattans markeringar med reostatvredet – vrid medurs för att öka och moturs för att minska ljusstyrkan. Ju högre sifvervärde, desto högre ljusstyrka. I läge "0" är produkten avstängd.
2. Avlägsna kåporna från avdriftsjusterskraven och elevationsjusterskraven.
3. Placera vapnet, med siktet monterat, på ett stadigt underlag. Sikta längs pipan mot ett mål på cirka 50 till 100 yards (46 till 91 m) avstånd. Sikta med siktet och justera med avdriftsjusterskraven och elevationsjusterskraven tills streckplattans hårkors är i linje med målet.

OBS!

Varje klick på justerskraven flyttar träffpunkten på 100 yards (91,4 m) skjutavstånd 1 tum (25,4 mm).


SIKKERHETSANVISNINGER

- Skyt kun der det er trygt – på godkjent skytebane eller et annet sikkert område. Bruk vernebriller og hørselsvern
- Kontroller at våpenet ikke er ladet. Rett aldri munningen mot mennesker eller dyr.

ADVARSEL!

Se ikke mot solen – fare for permanent øyeskade.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Linsemål	20 mm
Forstørrelse	1x
Vekt	120 g

BESKRIVELSE

1. Høydejusteringsskrue
2. Rødpunktsikte
3. Feste
4. Låsemuttere
5. Strømbryter
6. Batterideksel
7. Avdriftsjusteringsskrue
8. Siktglass

BILDE 1

TILBEHØR SOM FØLGER MED

- Pusseduk
- Beskyttelseshylse
- Integrert sokkel med skyvefeste, standardtype*

*Kun visse modeller

MONTERING

PRODUKTER UTEN INTEGRERTE SKINNER

1. Hvis ringene ved montering på kule- eller haglgevær sitter for langt fra hverandre til å passe kikkertsiktet i standardutførelse, demonterer du dekkeringen og skrur på forlengelsesrøret på den gjengen som da blottlegges i kikkertsiktets fremre ende.
2. Visse rødpunktsikter har en beskyttelseshylse av plast som er beregnet for spesialinstallasjoner på automatvåpen. Hvis det aktuelle våpenet ikke er av denne typen, fjerner du øyekoppen av gummi fra okularets ende, trekker av beskyttelseshylsen og setter øyekoppen tilbake.
3. Siktet skal være minst 7,5 cm fra skytterens øye i skyteposisjon.
4. Monter de inkluderte ringene på sokkelen ved å innrette ringenes tverrskrue i sokkelens tverrskårne spor. Stram tverrskruenes låsemuttere med en skrutrekker eller en mynt.
5. Demonter ringenes øvre og nedre halvdel ved å fjerne de to skruene med den inkluderte sekskantnøkkelen.
6. Plasser siktet i de veggene som ringenes nedre halvdel danner. Sett ringenes øvre halvdel tilbake og stram skruene lett.
7. Vri siktet slik at høydejusteringsskruen havner øverst.

- På visse modeller sitter reostatinnstillingen øverst. For å unngå at siktet blir truffet av utkastede patronhylser, kan siktet vris slik at reostatinnstillingen og høydejusteringsskruen havner på siden, og avdriftjusteringsskruen havner øverst.

MERK!

I så fall vil indikatoren "UP" (opp) bli til indikator "R" (høyre), og indikatoren "R" blir til indikator "UP".

PRODUKTER MED INTEGRERT SKINNE

- Monter skinnen på sokkelen.
- Innrett og monter ringens tverrskruer i sokkelens tverrskårne spor.
- Stram tverrskruenes låsemuttere med en skrutrekker eller en mynt.

MERK!

Påfør gjengelåsvæske på låsemutrenes gjenger for ekstra sikkerhet.

SETTE INN BATTERIER

- For å sette inn batterier, skru av batterilokket.
- Sett inn batteriene med plusspolen (V) oppover.
- Sett batteridekselet på plass.

BILDE 2

Bytt ut batteriene

Bytt batterier dersom strekplatens markeringer lyser svakt eller ikke i det hele tatt.

BRUK

INNSKYTING

- Still inn lysstyrken for strekplatens markeringer med reostatinnstillingen – drei med klokken for å øke lysstyrken, og mot klokken for å redusere lysstyrken. Høyere tallverdi betyr høyere lysstyrke. I posisjon "0" er produktet avslått.
- Løsne dekslene fra avdriftjusteringsskruen og høydejusteringsskruen.
- Plasser våpenet, med siktet montert, på et stabilt underlag. Sikt langs løpet på et mål som ligger ca. 50 til 100 yards unna (46 til 91 m). Sikt med siktet og juster med avdriftjusteringsskruen og høydejusteringsskruen til strekplatens trådkors er på linje med målet.

MERK!

Hvert klikk på justeringsskruene flytter treffpunktet på 100 yards (91,4 m) skyteavstand 1 tomme (25,4 mm).




SIKKERHEDSANVISNINGER

- Skyd kun, hvor det er sikkert – på en godkendt skydebane eller et andet sikkert område. Brug sikkerhedsbriller og høreværn.
- Kontroller, at våbnet er tørt. Ret aldrig munden mod mennesker eller dyr.

ADVARSEL!

Se ikke mod solen – risiko for permanent øjenskade.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

TEKNISKE DATA

Linsens mål	20 mm
Forstørrelse	1x
Vægt	120 g

BESKRIVELSE

1. *Justeringsskrue til elevation*
2. *Rødpunktssigte*
3. *Beslag*
4. *Låsemøtrikker*
5. *Tænd/sluk-knap*
6. *Batterilås*
7. *Justeringsskrue til afdrift*
8. *Sigteglas*

FIGUR 1

MEDFØLGENDE TILBEHØR

- Pudseklud
- Beskyttelseshylster
- Integreret svalehalebæse af standardtypen*

*Kun visse modeller

MONTERING

PRODUKTER UDEN INTEGREREDE SKINNER

1. Hvis ringene ved montering på en riffel eller et haglgevær sidder for langt fra hinanden til at få kikkertsigtet til at passe på standardudgaven, skal du fjerne pynteringen og skrue forlængerrøret fast på det gevind, som blotlægges, i den forreste ende af kikkertsigtet.
2. Nogle rødpunktsigter har et beskyttelseshylster i plast, der er beregnet til specialinstallationer på automatvåben. Hvis det pågældende våben ikke er af denne type, skal du fjerne øjestykket i gummi fra enden af okularet, trække beskyttelseshylsteret af og sætte øjestykket på igen.
3. Sigtet skal være mindst 7,5 cm fra skyttens øje i skydestilling.
4. Monter de medfølgende ringe på basen ved at sætte ringenes tværgående skrue ind i de tværgående riller på basen. Brug en skruetrækker eller en mønt til at spænde låsemøtrikken på tværskrueerne.
5. Skil ringenes øverste og nederste halvdel ad ved at fjerne de to skruer med den medfølgende unbrakonøgle.
6. Placer sigtet i de vugger, der dannes af de nederste halvdele af ringene. Sæt de øverste halvdele af ringene løst på plads og spænd skrueerne let.
7. Drej sigtet, så elevationsjusteringsskruen er længst oppe.

- På nogle modeller sidder reostatknappen øverst. For at undgå, at sigtet rammes af patronhylstre, der kastes ud, kan sigtet drejes, så reostatknappen og elevationsjusteringskruen kommer til at sidde på siden, og afdriftsjusteringskruen sidder længst oppe.

OBS!

I sådanne tilfælde vil "UP"-indikationen (op) blive til "R"-indikationen (højre), og "R"-indikationen vil blive til "UP"-indikationen.

PRODUKTER MED INTEGRERET SKINNE

- Monter skinnen på basen.
- Ret ind og monter ringens krydsskruen i den tværgående rille på basen.
- Brug en skruetrækker eller en mønt til at spænde låsemøtrikken på tværskruerne.

OBS!

Påfør gevindsikringsvæske på låsemøtrikkernes gevind for ekstra sikkerhed.

ISÆTNING AF BATTERIER

- Skrub batteridækslet af for at sætte batterier i.
- Sæt batterierne i med pluspolen (V) opad.
- Sæt batteridækslet på plads igen.

FIGUR 2

Udskiftning af batterier

Udskift batterierne, hvis markeringerne på sigtemidlet lyser svagt eller slet ikke lyser.

BETJENING

INDSKYDNING

- Indstil lysstyrken for sigtemidlets markeringer med reostatknappen – drej med uret for at øge og mod uret for at mindske lysstyrken. Jo højere tal, jo højere lysstyrke. I tilstanden "0" er produktet slukket.
- Fjern hættene fra afdriftsjusteringskruen og elevationsjusteringskruen.
- Placer våbnet, med sigtet monteret, på et fast underlag. Sigt langs løbet mod et mål ca. 46-91 m (50-100 yards) væk. Sigt med sigtet, og juster med afdriftsjusteringskruen og elevationsjusteringskruen, indtil sigtemidlets trådkors er på linje med målet.

OBS!

Hvert klik på justeringskruerne flytter træfpunktet på 91,4 m (100 yards) skudafstand med 25,4 mm (1 tomme).




ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Strzelaj tylko tam, gdzie jest bezpiecznie – na profesjonalnym torze strzeleckim lub w innym, bezpiecznym miejscu. Noś zawsze okulary ochronne i środki ochrony słuchu
- Sprawdź, czy magazynek broni jest pusty. Nigdy nie kieruj wiązki lasera w stronę ludzi ani zwierząt.

OSTRZEŻENIE!

Nie spoglądaj w stronę słońca – ryzyko trwałego uszkodzenia wzroku.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Średnica soczewki	20 mm
Powiększenie	1x
Masa	120 g

OPIS

1. *Pokrętko regulacji wysokości*
2. *Celownik kolimatorowy*
3. *Mocowanie*
4. *Nakrętki zabezpieczające*
5. *Przełącznik*
6. *Pokrywa komory baterii*
7. *Pokrętko regulacji poziomej*

8. Szkiełko celownika

RYS. 1

AKCESORIA W ZESTAWIE

- Ścierka do polerowania
- Nakładka ochronna
- Wbudowana standardowa szyna typu „jaskółczy ogon”*

*Tylko w niektórych modelach

MONTAŻ

PRODUKT BEZ WBUDOWANYCH SZYN

1. Jeśli podczas montażu pierścienie mocujące na broni kulowej lub śrutowej znajdują się zbyt daleko od standardowego celownika, zdejmij pierścień dekoracyjny i przykręć rurę przedłużającą na gwincie, odsłaniając tym samym przód celownika.
2. Niektóre celowniki kolimatorowe mają wykonaną z tworzywa nakładkę ochronną do montażu na broni automatycznej. Jeśli nie posiadasz broni tego typu, zdejmij gumową muszlę ochronną z okularu i nakładkę ochronną, a następnie z powrotem zamontuj muszlę ochronną.
3. Celownik powinien znajdować się w odległości co najmniej 7,5 cm od oka strzelca w pozycji strzału.
4. Zamontuj dołączone pierścienie na podstawie, wprowadzając śruby pierścieni poprzecznych w rowek podstawy o cięciu poprzecznym. Mocno dokręć nakrętkę śruby poprzecznej wkrętkiem lub monetą.
5. Rozmontuj górną i dolną część pierścieni, odkręcając obie śruby dołączonym kluczem imbusowym.

- Umieść celownik w rowku, który tworzą dolne części pierścieni. Ponownie załóż górne części pierścieni i lekko dokręć śruby.
- Przekręć celownik tak, aby pokrętło regulacji wysokości znalazło się u góry.
- W niektórych modelach u góry znajduje się pokrętło rezystora. Aby uniknąć uszkodzenia celownika łuską naboju, możesz przekręcić celownik tak, aby pokrętło rezystora i pokrętło regulacji wysokości znalazły się z boku, a u góry pokrętło regulacji poziomej.

UWAGA!

W takiej sytuacji oznaczenie „UP” (górze) znajdzie się na miejscu oznaczenia „R” (prawo), a oznaczenie „R” na miejscu „UP”.

PRODUKT Z WBUDOWANĄ SZYNĄ

- Zamontuj szynę na podstawie.
- Wprowadź i zamontuj śruby poprzeczne w rowku podstawy o cięciu poprzecznym.
- Mocno dokręć nakrętkę śruby poprzecznej wkrętakiem lub monetą.

UWAGA!

Nałóż smar do gwintów na nakrętki zabezpieczające, aby zapewnić dodatkowe bezpieczeństwo.

WKŁADANIE BATERII

- Aby włożyć baterie, zdejmij pokrywkę baterii.
- Włóż baterie biegunem dodatnim (+) do góry.
- Załadź pokrywkę z powrotem.

RYS. 2

Wymiana baterii

Wymień baterie, jeśli siatka celownicza nie świeci lub świeci słabo.

OBŚŁUGA

KALIBRACJA

- Dostosuj widoczność siatki za pomocą pokrętła rezystora – przekręć w prawo, aby zwiększyć jasność, i w lewo, aby ją zmniejszyć. Im wyższa wartość, tym większa jasność. W pozycji 0 produkt jest wyłączony.
- Zdejmij osłony z pokrętła regulacji poziomej i pokrętła regulacji wysokości.
- Postaw broń z zamontowanym celownikiem na stabilnym podłożu. Skieruj lufę do celu w odległości około 50 do 100 jardów (46 do 91 metrów). Mierz do celu celownikiem wykalibrowanym za pomocą pokrętła regulacji poziomej i pokrętła regulacji wysokości tak, aby siateczka i szczerbinka były w jednej linii z celem.

UWAGA!

Każde kliknięcie pokręteł przesuwa punkt trafienia o 100 jardów (91,4 m) i odległość strzału o 1 cal (25,4 mm).



SAFETY INSTRUCTIONS

- Only shoot where it is safe – at an approved firing range or other safe area. Wear safety glasses and ear protection.
- Check that the weapon is unloaded. Never point the muzzle at people or animals.

WARNING!

Do not look at the sun – Risk of permanent eye damage.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Lens dimensions	20 mm
Magnification	1x
Weight	120 g

DESCRIPTION

1. *Elevation adjustment screw*
2. *Red dot sight*
3. *Attachment*
4. *Lock nuts*
5. *Power switch*
6. *Battery cover*
7. *Lateral adjustment screw*
8. *Sight*

FIG. 1

ACCESSORIES

- Cleaning cloth
- Protective cap
- Integrated standard fishtail base*

*Selected models only

ASSEMBLY

PRODUCTS WITHOUT INTEGRATED RAILS

1. If the rings for installation on rifles or shotguns are too far apart for the standard telescopic sight, dismantle the trim ring and screw the extension tube onto the thread that is thereby exposed at the front end of the telescopic sight.
2. Some red dot sights have a protective sleeve made of plastic, intended for special installations on automatic weapons. If the weapon in question is not of this type, remove the rubber eye cup from the end of the eyepiece, pull off the protective sleeve and refit the eye cup.
3. The sight must be at least 7.5 cm away from the shooter's eye in the shooting position.
4. Reinstall the enclosed rings on the base by fitting the rings' transverse screw in the base's transverse groove. Tighten the transverse screws' lock nuts using a screwdriver or a coin.
5. Dismantle the rings' upper and lower halves by removing both screws with the enclosed hex key.
6. Place the sight in the cradles formed by the lower halves of the rings. Refit the upper halves of the rings and tighten the screws gently.
7. Twist the sight until the elevation adjustment screw is at the top.
8. On some models, the rheostat knob is at the top. To avoid the sight being struck

by ejected cartridge cases, the sight can be twisted so that the rheostat knob and the elevation adjustment screw are on the side and the lateral adjustment screw is at the top.

NOTE:

In such cases, the “UP” indication will become the “R” (right) indication and the “R” indication will become the “UP” indication.

PRODUCTS WITH INTEGRATED RAIL

1. Install the rail on the base.
2. Align and install the ring's transverse screw in the base's transverse groove.
3. Tighten the transverse screws' lock nuts using a screwdriver or a coin.

NOTE:

Apply thread locking fluid on the threads of the lock nuts for additional safety.

INSERTING THE BATTERIES

1. To insert batteries, unscrew the battery cover.
2. Insert the batteries with the positive terminal (+) upwards.
3. Replace the battery cover.

FIG. 2

Replacing the batteries

Replace the batteries if the reticle's markings are only faintly visible or not visible at all.

HOW TO USE

ADJUSTMENT OF FIRE

1. Adjust the brightness of the reticle's markings using the rheostat knob – turn clockwise to increase and anti-clockwise to decrease the brightness. The higher the numerical value, the higher the brightness. In position “0”, the product is switched off.
2. Remove the covers from the lateral adjustment screw and the elevation adjustment screw.
3. Place the weapon, with the sight installed, on a firm surface. Aim along the barrel at a target at a distance of approximately 50–100 yards (46–91 m). Aim with the sight and adjust with the lateral adjustment screw and the elevation adjustment screw until the reticle's crosshairs are aligned with the target.

NOTE:

Each click of the adjustment screws moves the point of impact 1 inch (25.4 mm) at a range of 100 yards (91.4 m).




SICHERHEITSHINWEISE

- Schießen Sie nur dort, wo es sicher ist – auf einem zugelassenen Schießstand oder an einem anderen sicheren Ort. Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Kontrollieren Sie, dass die Waffe ungeladen ist. Richten Sie die Laufmündung niemals auf Menschen oder Tiere.

WARNUNG!

Nicht in die Sonne blicken – Gefahr irreversibler Augenschäden.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Linsengröße	20 mm
Vergößerung	1x
Gewicht	120 g

BESCHREIBUNG

1. *Höheneinstellschraube*
2. *Leuchtpunktvisier*
3. *Befestigung*
4. *Kontermuttern*
5. *Schalter*
6. *Batteriedeckel*
7. *Seiteneinstellschraube*
8. *Visier*

ABB. 1

IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

- Putztuch
- Schutzhülle
- Integrierte Standard Fishtail-Basis*

*Nur bestimmte Modelle

MONTAGE

PRODUKTE OHNE INTEGRIERTE SCHIENEN

1. Sollten die Ringe bei der Montage an ein Gewehr oder eine Flinte zu weit auseinander sein, um das Visier in der Standardausführung zu montieren, Zierring entfernen und das Verlängerungsrohr auf das dadurch freiliegende Gewinde am vorderen Ende des Visiers schrauben.
2. Einige Leuchtpunktvisiere haben eine Kunststoff-Schutzhülle für spezielle Montagen an automatische Waffen. Wenn die aktuelle Waffe keine derartige Waffe ist, Gummi-Augenmuschel vom Okularende entfernen, Schutzhülle abziehen und Augenmuschel wieder anbringen.
3. Das Visier muss in Schussposition mindestens 7,5 cm vom Auge des Schützen entfernt sein.
4. Montieren Sie die beiliegenden Ringe auf die Basis, indem Sie die Querschrauben der Ringe in die Quernuten der Basis einsetzen. Ziehen Sie die Kontermutter der Querschrauben mit einem Schraubenzieher oder einer Münze fest.
5. Montieren Sie obere und untere Hälfte der Ringe auseinander, indem Sie die beiden Schrauben mit dem beiliegenden Inbusschlüssel entfernen.
6. Legen Sie das Visier in die von den unteren Hälften der Ringe gebildeten Halterungen. Die oberen Hälften der

Ringe wieder anbringen und leicht anziehen.

7. Drehen Sie das Visier so, dass sich die Höheneinstellschraube oben befindet.
8. Bei einigen Modellen befindet sich der Drehschalter oben. Um zu verhindern, dass das Visier von ausgeworfenen Patronenhülsen getroffen wird, kann das Visier gedreht werden, sodass Drehschalter und Höheneinstellschraube an der Seite sind und die Seiteneinstellschraube oben.

ACHTUNG!

In diesem Fall wird die Markierung "UP" (oben) zur Markierung "R" (rechts) und die Markierung "R" zur Markierung "UP".

PRODUKTE MIT INTEGRIERTER SCHIENE

1. Schiene an die Basis montieren.
2. Querschraube des Rings in die Quernut einpassen und anmontieren.
3. Ziehen Sie die Kontermutter der Querschrauben mit einem Schraubenzieher oder einer Münze fest.

ACHTUNG!

Für zusätzliche Sicherheit Gewindegewissungsflüssigkeit auf die Gewinde der Kontermuttern auftragen.

EINSETZEN DER BATTERIEN

1. Um Batterien einzusetzen, Batteriedeckel abschrauben.
2. Batterien mit dem Pluspol (+) nach oben einsetzen.
3. Batteriefach wieder schließen.

ABB. 2

Batterien wechseln

Batterien ersetzen, wenn die Strichplattenmarkierungen nur schwach oder gar nicht leuchten.

BEDIENUNG

EINSCHIEßEN

1. Helligkeit der Strichplattenmarkierungen mit dem Drehschalter einstellen – im Uhrzeigersinn drehen, um die Helligkeit zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um die Helligkeit zu verringern. Je höher der Ziffernwert, desto höher die Helligkeit. In Position "0" ist das Produkt ausgeschaltet.
2. Entfernen Sie die Schutzkappen der Seiteneinstellschraube und Höheneinstellschraube.
3. Setzen Sie die Waffe, mit montiertem Visier, auf eine feste Unterlage. Visieren Sie am Lauf entlang ein Ziel in ungefähr 50 bis 100 Yards (46 bis 91 m) Entfernung an. Visieren Sie mit dem Visier und justieren Sie mit der Seiten- und Höheneinstellung bis das Fadenkreuz der Strichplatte mit dem Ziel in Linie ist.

ACHTUNG!

Mit jedem Klick der Justierschrauben verschiebt sich der Auftreffpunkt auf 100 Yards (91,4 m) Schussentfernung 1 Inch (25,4 mm).

TURVALLISUUSOHJEET

- Ammu vain siellä, missä se on turvallista - hyväksytyllä ampumaradalla tai muulla turvallisella alueella. Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia
- Tarkista, että ase on varmistettu. Älä koskaan suuntaa piippua ihmisiä tai eläimiä kohti.

VAROITUS!

Älä katso aurinkoon - Pysyvän silmävaurion vaara.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Objektiivin mitat	20 mm
Suurennus	1x
Paino	120 g

KUVAUS

1. Korkeuden säätöruuvi
2. Punapistetähtäin
3. Kiinnike
4. Lukkomutterit
5. Virtakytkin
6. Paristolokeron kansi
7. Poikkeaman säätöruuvi
8. Tähtäyslasi

KUVA 1

TARVIKKEET

- Puhdistusliina
- Suojaholkki
- Integroitu vakiotyyppinen lohenprstöjalka*

* Vain tietyt mallit

ASENNUS

TUOTTEET ILMAN INTEGROITUJA KISKOJA

1. Jos kiväärin tai haulikon renkaat ovat liian kaukana toisistaan vakiokiikaritähtäimelle, irrota koristerengas ja kierrä jatkoputki tähtäimen etupuolella olevaan kierteeseen.
2. Joissakin punapistetähtäimissä on muovinen suojaholkki, joka on suunniteltu automaattiasoiden erityisasennuksia varten. Jos kyseessä oleva ase ei ole tämäntyyppinen, irrota kuminen silmätyyny okulaarin päästä, vedä suojaholkki irti ja aseta silmätyyny takaisin paikalleen.
3. Tähtäimen on oltava vähintään 7,5 cm:n päässä ampujan silmästä ampumasennossa.
4. Asenna mukana toimitetut renkaat jalkaan asettamalla renkaiden poikkiruuvit jalan poikittaisuriin. Kiristä poikkiruuvien lukitusmutterit ruuvimeisselillä tai kolikolla.
5. Pura renkaiden ylä- ja alapuoliskot irrottamalla kaksi ruuvia mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella.
6. Aseta tähtäin renkaiden alaosien muodostamaan keinuun. Aseta renkaiden ylemmät puoliskot ja kiristä kevyesti.
7. Käännä tähtäintä niin, että korkeussäätöruuvi on yläpuolella.

8. Joissakin malleissa reostaatin nuppi on yläreunassa. Välttääksesi ulosheitettyjen hylsytien osumisen tähtäimeen, tähtäin voidaan kääntää siten, että reostaattinuppi ja korkeussäätöruuvi ovat sivulla ja drift-säätöruuvi on ylhäällä.

HUOM!

Tällöin "UP"-merkintä muuttuu "R"-merkinnäksi ja "R"-merkintä muuttuu "UP"-merkinnäksi.

TUOTTEET, JOISSA ON INTEGROITU KISKO

1. Asenna kisko jalkaan.
2. Asenna renkaan poikkiruuvi jalan poikittaisuraan.
3. Kiristä poikkiruuvien lukitusmutteri ruuvimeisselillä tai kolikolla.

HUOM!

Levitä kierrelukitetta lukkomutterien kierteisiin lisäturvallisuuden takaamiseksi.

PARISTOJEN ASENTAMINEN

1. Aseta paristot paikalleen irrottamalla paristokotelon kansi.
2. Aseta paristot plusnapa (V) ylöspäin.
3. Aseta paristokotelon kansi takaisin paikalleen.

KUVA 2

Vaihda paristot

Vaihda paristot, jos tähtäyslevyn merkinnät palavat heikosti tai eivät pala lainkaan.

KÄYTTÖ

AMPUMINEN

1. Säädä tähtäyslevyn merkintöjen kirkkaus reostaattisäätimellä - käännä myötäpäivään lisätäksesi ja vastapäivään vähentääksesi kirkkautta. Mitä suurempi numero, sitä korkeampi kirkkaus. Asennossa "0" tuote on kytketty pois päältä.
2. Irrota suojukset poikkeaman säätöruuvista ja korkeuden säätöruuvista.
3. Aseta ase, johon on asennettu tähtäin, vakaalle alustalle. Tähtää piippua pitkin noin 50-100 m päässä olevaan kohteeseen. Kohdista tähtäin ja säädä tähtäintä poikkeaman säätöruuvilla ja korkeuden säätöruuvilla, kunnes tähtäinlevyn ristikko on linjassa kohteen kanssa.

HUOM!

Jokainen säätöruuvien napsautus siirtää osumapistettä 100 ampumaetäisyydellä 25,4 mm.




CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne tirez que dans des endroits sûrs : sur un champ de tir approuvé ou dans une autre zone sûre. Portez des lunettes de protection et une protection auditive
- Vérifiez que l'arme n'est pas chargée. Ne pointez jamais la bouche vers des personnes ou des animaux.

ATTENTION !

Ne regardez pas le soleil : risque de lésions oculaires permanentes.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taille de la lentille	20 mm
Grossissement	1x
Poids	120 g

DESCRIPTION

1. *Vis de réglage de l'élévation*
2. *Viseur à point rouge*
3. *Fixation*
4. *Contre-écrous*
5. *Interrupteur*
6. *Couvercle du compartiment à piles*
7. *Vis de réglage latéral*

8. Viseur

FIG. 1

ACCESSOIRES FOURNIS

- Chiffon de nettoyage
- Housse de protection
- Socle en V de type standard*

*Seulement sur certains modèles

MONTAGE

PRODUITS SANS RAILS INTÉGRÉS

1. En cas de montage sur une carabine ou un fusil de chasse, si les anneaux sont trop éloignés pour s'adapter à la lunette de visée dans la version standard, retirez l'anneau de réglage et vissez le tube d'extension sur le filetage qui est alors exposé à l'avant de la lunette de visée.
2. Certains viseurs à point rouge ont un manchon de protection en plastique, destiné à un montage spécial sur une arme automatique. Si l'arme en question n'est pas de ce type, retirez l'ocilleton en caoutchouc de l'extrémité de l'oculaire, retirez le manchon de protection, puis remettez en place l'ocilleton.
3. Le viseur doit être à au moins 7,5 cm de l'œil du tireur en position de tir.
4. Montez les anneaux fournis sur la base en insérant la vis cruciforme des anneaux dans les rainures transversales de la base. Serrez l'écrou de blocage des vis cruciformes avec un tournevis ou une pièce de monnaie.
5. Démontez les moitiés supérieure et inférieure des anneaux en retirant les deux vis avec la clé Allen fournie.
6. Positionnez la lunette de visée dans les berceaux formés par les moitiés inférieures. Remettez en place les moitiés

supérieures des anneaux et serrez légèrement les vis.

7. Tournez le viseur de telle sorte que la vis de réglage de l'élévation soit en haut.
8. Sur certains modèles, le bouton du rhéostat est situé en haut. Pour éviter d'être heurté par des douilles de cartouche éjectées, le viseur peut être tourné de telle sorte que le bouton du rhéostat et la vis de réglage de l'élévation se trouvent sur le côté et que la vis de réglage latéral se trouve en haut.

REMARQUE !

Dans ce cas, l'indication "UP" (haut) sera l'indication "R" (droite) et l'indication "R" sera l'indication "UP".

PRODUITS AVEC RAIL INTÉGRÉ

1. Montez le rail sur la base.
2. Montez et emboîtez la vis cruciforme de la bague dans la rainure transversale de la base.
3. Serrez l'écrou de blocage des vis cruciformes avec un tournevis ou une pièce de monnaie.

REMARQUE !

Pour plus de sécurité, appliquez du liquide frein-filet sur les filets des contre-écrous.

INSERTION DES PILES

1. Pour insérer les piles, dévissez le couvercle du compartiment à piles.
2. Insérez les piles avec la borne positive (V) vers le haut.
3. Remettez en place le couvercle du compartiment à piles.

FIG. 2

Remplacement des piles

Remplacez les piles si les lumières de la plaque signalétique sont faibles ou éteintes.

UTILISATION

INTERPOLATION

1. Ajustez la luminosité de la plaque signalétique avec le bouton du rhéostat, en le tournant dans le sens horaire pour augmenter et dans le sens antihoraire pour diminuer la luminosité. Plus la valeur numérique est élevée, plus la luminosité est élevée. En position « 0 », le produit est éteint.
2. Retirez les protections de la vis de réglage latéral et de la vis de réglage de l'élévation.
3. Placez l'arme, avec le viseur monté, sur une surface stable. Visez le long du canon sur une cible située à environ 50 à 100 yards (46 à 91 mètres). Visez avec le viseur et ajustez avec la vis de réglage latéral et la vis de réglage de l'élévation jusqu'à ce que le réticule de la plaque transversale soit aligné avec la cible.

REMARQUE !

Chaque dé clic des vis de réglage déplace le point d'impact à 100 yards (91,4 mètres) de distance de tir de 1 pouce (25,4 mm).

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Schiet alleen op plaatsen waar dat veilig is; op een goedgekeurde schietbaan of binnen een ander veilig gebied. Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming
- Controleer of het wapen gedemonteerd is. Richt de loop nooit op mensen of dieren.

WAARSCHUWING!

Kijk niet in de zon; gevaar voor permanent oogletsel.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Lensafmetingen	20 mm
Vergroting	1x
Gewicht	120 g

BESCHRIJVING

1. *Schroef voor elevatieverstelling*
2. *Richtkijker*
3. *Bevestiging*
4. *Borgmoeren*
5. *Schakelaar*
6. *Batterijklepje*
7. *Schroef voor driftverstelling*
8. *Kijkglas*

AFB. 1

MEEGELEVERDE ACCESSOIRES:

- Poetsdoek
- Beschermhuls
- Standaard zwaluwstaartbasis geïntegreerd*

*Alleen bepaalde modellen

MONTAGE

PRODUCTEN ZONDER GEÏNTEGREERDE RAILS

1. Indien de ringen bij montage op een geweer of jachtgeweer op te grote afstand van elkaar zitten om de standaarduitvoering van de richtkijker te kunnen aanbrengen, demonteert u de decoratieve ring en schroeft u de verlengbuis op de schroefdraad die daarbij aan de voorkant van de richtkijker zichtbaar wordt.
2. Sommige richtkijkers zijn voorzien van een plastic beschermhuls, bedoeld voor speciale installaties op automatische wapens. Als het huidige wapen niet van dit type is, haalt u de rubberen oogkap van het oculair-uiteinde, verwijderd de beschermhuls en plaats de oogkap terug.
3. Het vizier moet zich in schietpositie op minstens 7,5 cm van het oog van de schutter bevinden.
4. Monteer de meegeleverde ringen op de basis door de dwarsschroef van de ringen in het dwarse spoor van de basis in te passen. Draai de borgmoer van de dwarsschroeven aan met een schroevendraaier of een muntstuk.
5. Monteer de bovenste en onderste helft van de ringen afzonderlijk door de beide schroeven met de meegeleverde inbussleutel uit te draaien.
6. Plaats het vizier in de "wiegen" gevormd

door de onderste helften van de ringen. Plaats de bovenste helften van de ringen terug en draai de schroeven licht aan.

7. Draai het vizier zodanig dat de schroef voor de elevatieverstelling zich helemaal bovenop bevindt.
8. Bij sommige modellen bevindt de reostaatkноп zich helemaal bovenop. Om te vermijden dat het vizier door uitgeworpen patroonhulzen wordt getroffen, kan het zo worden gedraaid dat de reostaatkноп en de schroef voor de elevatieverstelling aan de zijkant terechtkomen en de schroef voor de driftverstelling helemaal bovenop komt.

LET OP!

In dergelijk geval verandert de indicatie "UP" (omhoog) in de indicatie "R" (rechts) of verandert de indicatie "R" in de indicatie "UP".

PRODUCTEN MET GEÏNTEGREERDE RAIL

1. Monteer de rail op de basis.
2. Positioneer en monteer de dwarschroef van de ring in het dwarse spoor van de basis.
3. Draai de borgmoer van de dwarschroeven aan met een schroevendraaier of een muntstuk.

LET OP!

Breng voor extra veiligheid draadvergrendelingsvloeistof aan op de schroefdraden van de borgmoeren.

BATTERIJEN PLAATSEN

1. Om de batterijen te kunnen plaatsen, dient u het batterijklepje los te schroeven.
2. Plaats de batterijen met de pluspool (+) naar boven.

3. Plaats het batterijklepje terug.

AFB. 2

Batterijen vervangen

Vervang de batterijen wanneer de markeringen van het retikel zwak of helemaal niet meer branden.

AANWENDING

INSCHIETEN

1. Stel de helderheid voor de markeringen van het retikel in met de reostaatkноп: rechtsom draaien om de helderheid te verhogen en linksom om ze te verminderen. Hoe hoger de waarde, des te hoger is de helderheid. In stand "0" is het product uitgeschakeld.
2. Haal de kappen van de schroef voor de driftverstelling en de schroef voor de elevatieverstelling.
3. Plaats het wapen met gemonteerd vizier op een vaste ondergrond. Kijk door de loop naar een doel op ca. 50 tot 100 yard (46 tot 91 m) afstand. Kijk met het vizier en pas aan met de schroef voor de driftverstelling en de schroef voor de elevatieverstelling tot het dradenkruis van het retikel in lijn ligt met het doel.

LET OP!

Iedere klik van de afstelschroeven verplaatst het trefpunt op 100 yard (91,4 m) schietafstand met 1 inch (25,4 mm).

